

Jer

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם-יַעֲמֹד מֹשֶׁה וְשָׁמוּאֵל לִפְנֵי מִי וְיֵצְאוּ וַיֵּצְאוּ
[would] not [be] before Me and Samuel Moses stood [Even] if to me Yahweh And said
H0369 H6440 H8050 H4872 H5975 H0413 H3068 H0559
נַפְשִׁי אֶל-הָעָם הַזֶּה שְׁלַח מֵעַל-פָּנַי וְיֵצְאוּ
and let them go forth of My sight out Cast [them] this people favorable toward My mind
H3318 H6440 H7971 H2088 H0413 H5315

Then said Jehovah unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind would not be toward this people: cast them out of my sight, and let them go forth.

2
וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָּה וְיֹאמְרָתָם אֲלֵיהֶם כֹּה-נֵצַא
And it shall be if they say to you where should we go
H1961 H0559 H0413 H0575 H3318 H0413 H3541
אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר לָמוֹת לָמוֹת וְאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב
Yahweh says Such as [are] for death for death and such as [are] to the sword to the sword
H3068 H0559 H4194 H4194 H2719 H2719
וְאֲשֶׁר לָרֶעֶב לָרֶעֶב וְאֲשֶׁר לַשְׁבִּי לַשְׁבִּי
and such as [are] for the famine for the famine and such as [are] to the captivity for the captivity
H7458 H7458

And it shall come to pass, when they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith Jehovah: Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for captivity, to captivity.

3
וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת נָאִם-יְהוָה אֶת-הַחֶרֶב
And I will appoint over them four forms [of destruction] says Yahweh - the sword
H0702 H4940 H5002 H3068 H0853 H2719
לְהָרִג וְאֶת-הַכְּלָבִים לְסָחֵב וְאֶת-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת-בְּהֵמַת הָאָרֶץ
to slay and the dogs to drag and the birds of the heavens and the beasts of the earth
H2026 H0853 H3611 H5498 H0853 H5775 H064 H0929 H0776
וְלֶאֱכָל וּלְהַשְׁחִית
to devour and destroy
H0398 H7843

And I will appoint over them four kinds, saith Jehovah: the sword to slay, and the dogs to tear, and the birds of the heavens, and the beasts of the earth, to devour and to destroy.

4
וַיִּתְּנֵם [לְזוּעָה] (לְזוּעָה) לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ בְּגִלָּל
And I will hand them over to trouble to trouble to all kingdoms of the earth because
H5414 H2113 H2189 H3605 H467 H0776 H1558
מֶלֶךְ יְחִזְקִיָּהוּ בֶן-מְנַשֶּׁה עָשָׂה אֲשֶׁר-עָלָה לְבִירוֹשָׁלַם
king of Hezekiah son of Manasseh he did what for of Judah in Jerusalem
H2396 H4428 H3063 H3389

And I will cause them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh, the son of Hezekiah, king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

5
 וְיִמִּי Or who [H4310](#)
 לָךְ you
 יִנּוּד will bemoan [H5110](#)
 וְיִמִּי Or who [H4310](#)
 יְרוּשָׁלַם Jerusalem [H3389](#)
 עָלֶיךָ on you
 יִחַמֵּל will have pity [H2550](#)
 מִי־ who [H4310](#)
 כִּי For
 יָסוּר will turn aside [H5493](#)
 לְשֹׂאֵל to ask [H7592](#)
 לְשָׁלֵם well being [H7965](#)
 לָךְ: your

For who will have pity upon thee, O Jerusalem? or who will bemoan thee? or who will turn aside to ask of thy welfare?

6
 וְאֵט therefore I will stretch out [H5186](#)
 תִּלְכִּי You have gone [H3212](#)
 אָחֹר backward [H0268](#)
 יְהוָה Yahweh [H3068](#)
 נֹאמ־ says [H5002](#)
 אֲנִי Me [H0853](#)
 נִטְשָׁת have forsaken [H5203](#)
 אַתָּה You
 אֶת־ - [H0853](#)
 יָדִי My hand [H3027](#)
 עָלֶיךָ against you
 וְאֶשְׁחִיתֶךָ and destroy you [H7843](#)
 נִלְאִיתִי I am weary [H3811](#)
 הִנָּחֵם: of relenting [H5162](#)

Thou hast rejected me, saith Jehovah, thou art gone backward: therefore have I stretched out my hand against thee, and destroyed thee; I am weary with repenting.

7
 וְאֶזְרַם And I will winnow them [H2219](#)
 בְּמִזְרָה with a winnowing fan [H4214](#)
 בְּשַׁעְרֵי in the gates [H8179](#)
 הָאָרֶץ of the land [H0776](#)
 שְׁבַלְתִּי I will bereave [them] of children
 אֲבֹתַי I will destroy [H0006](#)
 אֶת־ - [H0853](#)
 עַמִּי My people
 מִדְּרֵכֵיהֶם from their ways [H1870](#)
 לֹא־ not [H3808](#)
 שָׁבוּ: [Since] they do return [H7725](#)

And I have winnowed them with a fan in the gates of the land; I have bereaved them of children, I have destroyed my people; they returned not from their ways.

8
 עֲצֻמוֹ־ Will be increased
 לִי to Me
 אֶלְמִנּוֹתֹ their widows [H0490](#)
 מֶחֱוֹל more than the sand [H2344](#)
 יָמִים of the seas [H3220](#)
 הִבֵּאתִי I will bring [H0935](#)
 לָהֶם against them [H1992](#)
 עַל־ Against
 אִם the mother [H0517](#)
 בְּחֹר of the young men [H0970](#)
 שָׁדֵד a plunderer [H7703](#)
 בְּצַהֲרָיִם at noonday
 תִּפְּלֵתִי I will cause to fall [H5307](#)
 עָלֵיהֶם on them
 פְּתָאֵם suddenly [H6597](#)
 עִיר anguish
 וּבְהִלּוֹת: and terror [H0928](#)

Their widows are increased to me above the sand of the seas; I have brought upon them against the mother of the young men a destroyer at noonday: I have caused anguish and terrors to fall upon her suddenly.

9
 אֶמְלֵלָה Languishes [H0535](#)
 יִלְדָּת she who has borne [H3205](#)
 חֶשְׁבֶּנָה seven [H7651](#)
 נָפְחָה she has breathed [H5301](#)
 נִפְשָׁה her last [H5315](#)
 [בָּאָה] gone down [H0935](#)
 (בָּא) has gone down [H0935](#)
 שֶׁמֶשׁ Her sun [H8121](#)
 בְּעֵד while [it was] yet [H5750](#)
 יוֹמָם day [H3119](#)
 בּוֹשָׁה she has been ashamed [H0954](#)
 וַחֲפָרָה and confounded [H2659](#)
 וְשְׁאִרֵיהֶם And the remnant of them [H7611](#)
 לַחֲרֹב to the sword [H2719](#)
 אֶתֵּן I will deliver [H5414](#)
 לִפְנֵי Before [H6440](#)
 אֵיבֵיהֶם their enemies [H0341](#)
 נֹאמ־ says [H5002](#)
 יְהוָה: Yahweh [H3068](#)
 ס -

She that hath borne seven languisheth; she hath given up the ghost; her sun is gone down while it was yet day; she hath been put to shame and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith Jehovah.

10
 מְדוֹן of contention [H4066](#) וְאִישׁ and a man [H0376](#) רִיב of strife [H7379](#) אִישׁ a man [H0376](#) יָלַדְתָּנִי you have borne me [H3205](#) כִּי that אִמִּי my mother [H0517](#) לִי me אֹיֵב Woe is [H0188](#)
 לְכָל־ to all [H3605](#) הָאָרֶץ the earth [H0776](#) לֹא־ neither [H3808](#) נָשִׁיתִי I have lent for interest [H5383](#) וְלֹא־ nor [H3808](#) נָשׂוּ־ have men lent for interest [H5383](#) בִּי to me
 כָּל־ every one of them [H3605](#) מְקַלְלֵנִי: curses me [H7043](#) ס -

Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have not lent, neither have men lent to me; yet every one of them doth curse me.

11
 אָמַר Said [H0559](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) אִם־ truly [H3808](#) לֹא not [H3808](#)]שְׂרוּתְךָ[I will be an enemy to you [H8293](#) (שְׂרִיתִיךָ) I will set you free [H8281](#) לְטוֹב for good אִם־ surely וְלֹא not [H3808](#)
 הִפְנֵעֲתִי I will cause to intercede [H6293](#) בְּךָ with you בְּעֵת־ in the time [H6256](#) רָעָה of adversity וּבְעֵת and in the time [H6256](#) צָרָה of affliction אֶת־ - [H0853](#)
 הָאֵיֵב: the enemy [H0341](#)

Jehovah said, Verily I will strengthen thee for good; verily I will cause the enemy to make supplication unto thee in the time of evil and in the time of affliction.

12
 הֵיֵרַע Can anyone break וּבְרֹזֶל iron [H1270](#) בְּרֹזֶל iron [H1270](#) מִצָּפוֹן the northern [H6828](#) וּנְחָשֶׁת: and the bronze

Can one break iron, even iron from the north, and brass?

13
 חֵילְךָ Your wealth [H2428](#) וְאוֹצְרוֹתֶיךָ and your treasures [H0214](#) לָבוֹז as plunder [H0957](#) אֶתֵּן I will give [H5414](#) לֹא outside [H3808](#) בְּמַחִיר without price [H4242](#) וּבְכָל־ and because of all [H3605](#)
 חַטֹּאותֶיךָ your sins וּבְכָל־ and Throughout [H3605](#) גְּבוּלֵיךָ: your territories [H1366](#)

Thy substance and thy treasures will I give for a spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders.

14
 וְהַעֲבַרְתִּי And I will make [you] cross over [H0853](#) אֶת־ with [H0853](#) אֹיְבֶיךָ your enemies [H0341](#) בְּאֶרֶץ Into a land [H0776](#) לֹא not [H3808](#) יָדַעְתָּ [which] you do know [H3045](#)
 כִּי־ for אֵשׁ a fire [H0784](#) קָדְחָהּ is kindled [H6919](#) בְּאַפִּי in My anger [H0639](#) עָלֵיכֶם upon you תִּקְדָּה: [Which] shall burn [H3344](#) ס -

And I will make them to pass with thine enemies into a land which thou knowest not; for a fire is kindled in mine anger, which shall burn upon you.

15
אתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפְקֹדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי
You know Yahweh Remember me and visit me and take vengeance for me
H3045 H3068 H2142 H5358

מְרִדָּפִי אֶל־ לְאֶרֶץ אַפָּךְ תִּקַּחֵנִי יָדַע שְׂאֲתִי
on my persecutors not in slow Your anger Know that I have suffered
H7291 H0408 H0750 H0639 H3045 H5375

עָלֶיךָ חֲרָפָה: לְעֵלֶיךָ
rebuke for Your sake
H2781

O Jehovah, thou knowest; remember me, and visit me, and avenge me of my persecutors; take me not away in thy longsuffering: know that for thy sake I have suffered reproach.

16
נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וְאָכְלָם וַיְהִי [דְּבָרֶיךָ] לִי שְׂשׂוֹן
Were found Your words and I ate them and was Your word the joy to me
H4672 H1697 H0398 H1961 H1697 H8342

וּלְשִׂמְחַת לִבִּי כִי־ נִקְרָא עָלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת:
and rejoicing of my heart for am called by Your name I Yahweh God of hosts
H8057 H3824 H7121 H8034 H3068 H0430

ס
-

Thy words were found, and I did eat them; and thy words were unto me a joy and the rejoicing of my heart: for I am called by thy name, O Jehovah, God of hosts.

17
לֹא־ יִשְׁבְּתִי בְּסוּד־ מְשַׁחֲקִים וְאֶעֱלֶז מִפְּנֵי יָדְךָ בְּרַד
Not I did sit in the assembly of the mockers nor did I rejoice because of Your hand alone
H3808 H3427 H5475 H7832 H5937 H6440 H3027 H0910

יִשְׁבְּתִי כִי־ זַעַם מָלֵאתָנִי: ס
I sat for with indignation You have filled me -
H3427 H2195 H4390

I sat not in the assembly of them that make merry, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand; for thou hast filled me with indignation.

18
לָמָּה הִיא כְּאֵבִי נֹצַח וּמִכְתִּי אִנוּשָׁה מֵאֲנָה הֲרָפָא
Why is my pain perpetual and my wound incurable [Which] refuses to be healed
H4100 H1961 H3511 H5331 H4347 H0605 H3985 H7495

הֲיִו תְּהִיָּה לִי כְמוֹ אֲכֹזֵב מִיִּם לֹא נֶאֱמָנוּ: ס
surely will You be to me like a lie [As] waters not [that] fail -
H1961 H1961 H3644 H0391 H4325 H3808 H0539

Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuseth to be healed? wilt thou indeed be unto me as a deceitful brook, as waters that fail?

לְפָנַי	וְאֶשְׁבְּרָךְ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	19
before Me	and I will bring you back	you return	if	Yahweh	says	thus	therefore	
H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541		
תִּהְיֶה	כַּפִּי	מִזֹּלָל	יָקָר	תֹּצִיאַ	וְאִם־	תַּעֲמֹד		
You shall be	as My mouth	from the vile	the precious	you take out	and if	You shall stand		
H1961	H6310		H3368	H3318		H5975		
		אֲלֵיהֶם:	תָּשׁוּב	לֹא־	וְאַתָּה	אֵלַיְךָ	הֵמָּה	
		to them	must return	not	but you	to you	them	
		H0413	H7725	H3808		H0413	H1992	H7725

Therefore thus saith Jehovah, If thou return, then will I bring thee again, that thou mayest stand before me; and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: they shall return unto thee, but thou shalt not return unto them.

אֵלַיְךָ	וְנִלְחָמוּ	בְּצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לְעַם	וְנִתְּאִיְךָ	20
against you	and they will fight	fortified	bronze	a wall	this	to people	And I will make you	
H0413		H1219		H2346	H2088		H5414	
נֹאֵם־	וְלִהְצִילְךָ	לְחוֹשִׁיעְךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לְךָ	וַיִּכְלוּ	
says	and deliver you	to save you	I [am]	with you	for	against you	they shall prevail	
H5002	H5337	H3467	H0589	H0854			H3201	
							וְלֹא־	
							but not	
							H3808	
							יְהוָה:	
							Yahweh	
							H3068	

And I will make thee unto this people a fortified brazen wall; and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee; for I am with thee to save thee and to deliver thee, saith Jehovah.

מִכָּף	וּפְדֵתִיךָ	רָעִים	מִיָּד	וְהִצַּלְתִּיךָ	21
from the grip	and I will redeem you	of the wicked	from the hand	And I will deliver you	
H3709	H6299		H3027	H5337	
				פ	
				-	
				עֲרָצִים:	
				of the terrible	
				H6184	

And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.